

УДК 81'42

<https://doi.org/10.33619/2414-2948/129/70>

ВОЗМОЖНОСТИ ПОРТРЕТНЫХ ОПИСАНИЙ Ч. АЙТМАТОВА ПЕРЕДАВАТЬ СКРЫТЫЙ СМЫСЛ

©*Маразыков Т. С.*, ORCID: 0009-0005-5252-6164, SPIN-код: 1718-2953, д-р филол. наук,
Кыргызский национальный университет им. Ж. Баласагына,
г. Бишкек, Кыргызстан, adsdi@inbox.ru

THE POSSIBILITIES OF CH. AITMATOV'S PORTRAIT DESCRIPTIONS TO CONVEY HIDDEN MEANING

©*Marazykov T.*, ORCID: 0009-0005-5252-6164, SPIN-code: 1718-2953, Dr. habil.,
Kyrgyz National University named after Zh. Balasagyn, Bishkek, Kyrgyzstan, adsdi@inbox.ru

Аннотация. На материале повести Ч. Айтматова «Джамиля» рассматриваются особенности передачи скрытого смысла посредством портретных описаний в художественном произведении. Показано, что такие описания выполняют многостороннюю художественно-эстетическую функцию. Они служат не только для изображения внешнего облика персонажа, но и для отражения его внутреннего душевного состояния. Портретные описания позволяют раскрыть причинно-следственные связи жизненных явлений и воссоздать характерные особенности этнической среды, в которой живет герой. Кроме того, они способствуют формированию художественного образа эпохи и общества в целом.

Abstract. This article, using Chingiz Aitmatov's novella "Jamila," examines the ways in which portrait descriptions convey hidden meaning in fiction. It demonstrates that such descriptions serve a multifaceted artistic and aesthetic function. They serve to depict the characters' appearances and inner states of mind. Portrait descriptions allow us to uncover the cause-and-effect relationships of life events and recreate the holistic characteristics of the characters' ethnic environment. Furthermore, they contribute to the formation of an artistic image of an era and society as a whole.

Ключевые слова: художественное произведение, портретное описание, художественный образ, скрытый смысл.

Keywords: fiction, portrait description, artistic image, hidden meaning.

Тексты художественного стиля во многом отличаются от других. Существует множество исследований, посвященных им [2-4].

Это объясняется художественной и поэтической природой таких текстов [5].

Поэтому в них основная информация выражается косвенно, образно — через художественные детали, символы и образы [6].

При изучении скрытого содержания произведения искусства необходимо обращать внимание на особенности выражения художественной информации. В этом отношении художественный текст резко отличается от текстов других функциональных стилей. Например, в портретных описаниях персонажей много деталей, выражающих содержание. Они помогают раскрыть имплицитный смысл (подтекст) и формируют целостную систему произведения. Без таких описаний эстетическая информация не может быть полноценно выражена. Подобные ситуации можно найти в повести «Джамиля» великого писателя Ч. Айтматова. Например:

«Сама Джамиля — высокая, хорошо сложенная женщина. Ее густые, пышные волосы, которые не укладываются в две косы, она носит, обвязав вокруг лба белым платком, и, когда того требует случай, белый платок идеально облегает ее круглое, сияющее лицо... Когда Джамиля смеется, ее темные, вытянутые глаза излучают силу здоровья и молодости...» [1].

В этом портретном описании художественная информация, касающаяся внешности и внутреннего мира Джамилы, косвенно выражена через такие детали, как «выше каблука», «талия», «густые волосы, которые не помещались в две косы», «рыжеволосая женщина», «круглое лицо», «когда она улыбалась, ее темные, длинные глаза демонстрировали подавляющую силу здоровья и молодости», «она была высокой и стройной, ее голос звучал солено, как вода», «она любила танцевать», «но редко прикасалась к камням руками». Например, автор тщательно описал особые качества внешности Джамилы с помощью таких художественных деталей, как «выше каблука», «талия», «густые волосы». Эти детали косвенно указывают на то, что Джамила здорова, сильна, свободна от болезней, тревог и беспокойств, полна силы и мужества. В данном случае слово «высокая» означает, что она родилась и выросла зрелым человеком по своей природе, а выражение «крепкого телосложения» означает, что она была готова к работе с юных лет, а значит, сильная, энергичная, крепкая и полноценная. А светлые волосы прекрасно передают физиологически здоровую, сильную, гармоничную и сияющую молодость Джамилы. Такие черты напрямую влияют на ее внутренний мир. В этом портрете отчетливо видна причинно-следственная связь явлений из реальной жизни.

Джамиля изображена достигшей зрелости, с полностью сформировавшейся как внешней физической структурой, так и внутренним миром. Ясно, что её внутренние чувства превосходят разум и тело, добавляя красоты её красоте и привлекательности её внешности. Если внимательно присмотреться, то художественная деталь, использованная в этом описании — «она нечасто мыла руки с щелоком» — имеет большое значение. Эта деталь также выражает внутреннее моральное кредо Джамилы, которая сохраняет определённые ценности и принципы морали, которым она следует. Её отношение и действия по отношению к себе, касающиеся сохранения чести, очень важны. Потому что, хотя она продолжает шутить с молодыми людьми за пределами своего круга общения, действия Джамилы, «не мывшей руки с щелоком», указывают на её моральную и этическую устойчивость во внутреннем мире, отсутствие склонности к легкомысленным мыслям и высокий уровень внутренней культуры.

Взятые вместе, эти художественные портреты отражают образ простой кыргызской невестки, чей зрелый возраст совпал с периодом Отечественной войны, которая жила по велениям судьбы и кыргызским традициям. Джамиля еще не познала любви, в ее жизни и внутреннем мире не было противоречий или конфликтов, она живет беззаботной и полной надежды жизнью, надеясь, что завтрашний день принесет ей счастье. Поэтому Джамиля, «повязывая белый платок на лоб и туго его затягивая», опьянена своим здоровьем и сияющей молодостью, не знающей болезней, «стареет и стареет» и живет жизнью невестки.

В литературном тексте портретное описание Джамилы выполняет многофункциональную роль. Во-первых, оно визуально описывает человеческие качества Джамилы, её женскую природу, её физиологическое и морально-психологическое состояние на тот момент. Во-вторых, оно передаёт много информации об обществе, в котором она жила, и служит для создания художественного образа этого общества, демонстрируя особенности этносферы. Например, описание густых волос Джамилы, которые «не помещались в две косы», указывает на её крепкое здоровье. Автор показывает, как это здоровье и сила формируют характер, поведение и мечты героини, позволяя ей быть гордой, эмоциональной, жизнерадостной и свободной в пении.

В-третьих, длинные волосы невесты указывают на то, что в 1940-х годах в киргизской сельской общине строго сохранялась традиция не стричь волосы. Описание «связки белых платков, повязанных вокруг лба» также свидетельствует о соблюдении обычая ношения платка. Кроме того, упоминание её «пения из соли морской» выражает уникальность внутреннего мира Джамилы и косвенно отражает общую реальность жизни того общества. Художественные детали — «волосы», «платок» и «секетпай» — выступают как элементы, передающие национальный колорит, истинную природу общества и его этнокультурные особенности. Эти детали обладают свойством визуализировать художественный образ той эпохи.

Таким образом, портретное описание Джамилы, проанализированное выше, обладает свойством выполнять многогранную художественно-эстетную функцию. Это портретное описание может во многом помочь раскрыть и понять скрытое содержание истории.

Список литературы:

1. Айтматов Ч. Собрание сочинений: Т. I. Рассказы, сказки. Бишкек: Улуу толор, 2014.
2. Мусаев С. Д. Текст: прагматика, структура. Бишкек, 2000. 268 с.
3. Омуралиева С. Лингвистический подход к произведениям Ч. Айтматова. Бишкек, 1999.
4. Бахтин М. М. Этика литературного творчества. М., 1986.
5. Усубалиев Б. Ш. Лингвистический подход к произведению искусства. Бишкек, 1993.
6. Маразыков Т. С. Теория текстологии. Бишкек, 2014. 111 с.

References:

1. Aitmatov, Ch. (2014). *Sobranie sochinenii: I. Rassказы, skazki*. Bishkek. (in Russian).
2. Musaev, S. D. (2000). *Tekst: pragmatika, struktura*. Bishkek. (in Russian).
3. Omuralieva, S. (1999). *Lingvisticheskii podkhod k proizvedeniyam Ch. Aitmatova*. Bishkek. (in Russian).
4. Bakhtin, M. M. (1986). *Etika literaturnogo tvorchestva*. Moscow. (in Russian).
5. Usubaliev, B. Sh. (1993). *Lingvisticheskii podkhod k proizvedeniyu iskusstva*. Bishkek. (in Russian).
6. Marazykov, T. S. (2014). *Teoriya tekstologii*. Bishkek. (in Russian).

Поступила в редакцию
17.05.2026 г.

Принята к публикации
26.05.2026 г.

Ссылка для цитирования:

Маразыков Т. С. Возможности портретных описаний Ч. Айтматова передавать скрытый смысл // Бюллетень науки и практики. 2026. Т. 12. №8. С. 578-580. <https://doi.org/10.33619/2414-2948/129/70>

Cite as (APA):

Marazykov, T. (2026). The Possibilities of Ch. Aitmatov's Portrait Descriptions to Convey Hidden Meaning. *Bulletin of Science and Practice*, 12(8), 578-580. (in Russian). <https://doi.org/10.33619/2414-2948/129/70>